FECHADURA DIGITAL PARA PORTAS DE VIDRO CERRADURA DIGITAL PARA PUERTAS DE VIDRIO DIGITAL LOCK FOR GLASS DOORS

**2200** 

## **FDV-200**





**1. Informações técnicas do produto** Informaciones técnicas del producto / Product technical information:

Fechadura digital para portas de vidro FDV-200/ Cerradura digital para puertas de vidrio FDV-200/ Digital rim lock for glass doors Portas internas de vidro com espessuras de 8 a 12 mm/ Puertas internas de vidrio con espesores de 8 a 12 mm/ Internal glass doors with thicknesses from 8 to 12 mm.

Fechadura digital FDV-200 Produto Producto / Product: Cerradura digital FDV-200 / Digital lock FDV-200. Acabamento Preto fosco Terminación / Finishing: Negro Mate / Mate Black

	Principais Materiais Principales Materiales / Main Materials:	Polímeros, Liga de zinco e aço. Polímeros, Aleación de zinc y acero. / Polymers, zinc alloy, and steel.
_		
	Temperatura de Operação Temperatura de Operación / Operation Temperature:	-20ºC a 60ºC
	Recursos Recursos / Features:	Cadastro de até 200 impressões digitais e 800 senhas numéricas. Alarme de Intrusos. Aviso de bateria fraca, com duas semanas de antecedência para o fim de sua vida útil, aproximadamente./ Registro de hasta 200 impresiones digitales y 800 claves numéricas. Alarma de Intrusos. Aviso de batería débil, con dos semanas de antelación al final de su vida útil, aproximadamente./ Up to 200 digital prints and 800 number passwords. Intruder alarm. Low battery warning, with two weeks ahead to end of lifespan, approximately.
	Alimentação: Alimentación / Power:	4 baterias alcalinas AA de 1,5V com duração de 6 a 12 meses. Variando de acordo com o número de aberturas diárias./ 4 baterias alcalinas AA de 1,5V con duración de 6 a 12 meses. Variando de acuerdo con el número de aberturas diarias./ 4 AA alkaline batteries 1.5 V with 6 to 12 months life. Varying according to the number of daily openings.
	<b>Garantia</b> Garantía/ Warranty:	Garantia do produto de 1 ano válida a partir da aquisição do produto e comprovada por meio de nota fiscal./ Garantia del producto de 1 año válida a partir de la adquisición del producto y comprobada por medio de factura./ The product has 1-year warranty valid from the product acquisition proven by means of bill of sales.
	Exclusiones/ Exclusions:	Tentativa de arrombamento e/ou violação. Desgaste decorrente do uso. Danos em consequência de mau uso do produto e limpeza inadequada. Agentes externos como maresia ou exposição a ambientes corrosivos. Utilização de peças não originais na fechadura. Vazamento de pilhas/Baterias no compartimento das pilhas da fechadura. / Intento de efacción //o violación. Desgaste derivado del uso. Daños en consequência de mal uso del producto y limpieza inadecuada. Agentes externos como marea o exposición a ambientes corrosivos. Utilización de piezas no originales en la ceradura. Pilas com fugas en el compartimento de pilas de la ceradura / Braek-in attempt and/or breach. Wear due to usago. Darnages due to product misuse and improper cleaning. External agents as sea mist or exposure to corrosive environment Use of non-original parts in the lock. Batteries leaking in the lock's battery compartment.
	Recomendações Recomendaciones/ Recommendations:	Limpar com pano macio e seco. Procure um profissional para realizar a instalação e siga corretamente as orientações deste manual e do gabarito de instalação. Não aquecer o produto acima de 65ºC. Não molhar o produto. Não utilizar baterias recarregáveis. Trocar todas baterias quando fracas, não misturar. Não desmonte o produto pois o mesmo pode apresentar disfunção de operação e algum dano ao mecanismo pode ocorrer. <i>Limpiar con paño suave</i> y seco. Recura a un profesional para realizar la instalación y siga correctamente las

orientaciones de este manual y del modelo de instalación. No calentar el producto arriba de 65ºC. No mojar el producto. No utilizar baterías recargables. Cambiar todas baterías cuando estén débiles, no mezclar. No desarme el producto, pues puede presentar disfunción de

operación y podrá suceder algún daño al mecanismo./

Clean with soft and dry cloth. Look for a professional to perform installation and follow this manual and the installation template guidance properly. Do not heat the product above 65°C. Do not wet the product. Do not use rechargeable batteries. Replace all low batteries, do not mix them. Do not disassemble the product as it may present operation malfunction and damage to the mechanism may occur.

#### Cuidados e Segurança

Cuidado y seguridad / Cautions and Safety:

Produto próprio para instalação em ambientes internos. Não expor a fechadura ao sol, à chuva ou à umidade. Caso aconteça, remova as pilhas e leve o aparelho imediatamente a uma assistência técnica autorizada. Para maior segurança, troque regularmente sua senha e não utilize senhas sequenciais. Não permita que terceiros possuam senhas e biometrias na sua fechadura fDV-200. Em caso de descarte da fechadura digital, leve-a a um dos locais designados pelo órgão regulador local. A fechadura digital não pode ser descartada junto ao lixo doméstico. De acordo com as leis que regulam o descarte de aparelhos eletroeletrônicos, os proprietários devem utilizar um compartimento separado para se desfazer de seus produtos eletroeletrônicos antigos. As pilhas e as embalagens também devem ser descartadas de acordo com as instruções do órgão regulador local de proteção ao meio ambiente.

Producto propio para instalación en ambientes internos. No exponer la cerradura al sol, a la lluvia o a la humedad. En caso que suceda, remueva las pilas y lleve el aparato immediatamente a una asistencia técnica autorizada. Para más seguridad, cambie regularmente su clave y no utilec claves secuenciales. No permita que terceros posean claves y biometrías en su cerradura FDV-200. En caso de desecho de la cerradura digital, llévela a uno de los lugares designados por el órgano regulador local. La cerradura digital no se puede desechar con la basura doméstica. De acuerdo con las leyes que regulan el desecho de aparatos electroelectrónicos, los propietarios deben utilizar un compartimento separado para deshacerse de sus productos electroelectrónicos antiguos. Las pilas y los embalajes también se deben desechar de acuerdo con las instrucciones del órgano regulador local de protección al medio ambiente.

Product suitable for internal environments installation. Do not expose the lock to the sun, rain or moisture. In such a case, remove the batteries and take the device immediately to an authorized technical service. For greater safety, change password regularly and do not use sequential passwords. Do not allow third parties to have passwords and biometrics in your FDV-200. In case of digital lock disposal, take it to sites designated by the local regulator agency. Digital lock cannot be disposed with the household waste. Compliant with the laws that rule the electro-electronic devices disposal, owners hall use a separate container to dispose their old electro-electronic products. Batteries and their packages shall also be disposed according to the environment protection local regulator's instructions.

# **2. Identificações** Identificaciones / Identifications:







	Parafusos
	Parafuso M4x16 DIN 965/
۵ ۵	• Porca M4 DIN 934/
	, Tuerca M4 DIN 934/ Nut M4 DIN 934
1	•Parafuso M3x8 DIN 965/
	Tornillo M3x8 DIN 965/ Screw M3x8 DIN 965
- <b>^</b>	•Parafuso M4x8 DIN 965/
_	Tornillo M4x8 DIN 965/ Screw M4x8 DIN 965
۲	•Parafuso M4x4 DIN 7985/
	Tornillo M4x4 DIN 7985/ Screw M4x4 DIN 7985
	•Parafuso 3,9x25 DIN 7982/
- Charles	Tornillo 3.9x25 DIN 7982/ Screw 3.9x25 DIN 7982
And Carl	•Bucha de fixação 4x25/
CARE	Manguito adaptador 4x25/ Screw anchor 4x25



7



00



0	Visor/ Visor/ Screen
2	Teclado numérico/ Teclado numérico/ Numeric keyboard
3	Leitor de impressão digital/ Lector de huellas dactilares/ Fingerprint reader
4	Alimentação de emergência/ Energía de emergencia/ Emergency power
5	Tranqueta/ Cerrojo manual/Manual lever lock
6	Capa da bateria/ Tapa de la batería/ Battery cover
7	Capa da contra testa/ Capa contra frente/ Backplate cap
8	Suporte da contra testa/ Soporte contra frente/ Support backplate
9	Contra testa alvenaria/ Contra frente albañilería / Masonry backplate
10	Espaçador contra testa/ Espaciador e contra frente/ Spacer backplate
0	Espaçador lateral contra testa/
	Espaciador lateral contra la frente/ Lateral spacer against forehead
12	Chapa de fixação da guarnição/
	Placa de fijación de molduras/ Trim fastening plate
13	Chapa de fixação da contra testa/
	Placa de fijación para contrafrente/ Counter forehead fixation plate
14	Pilhas AA (4x)/ Pilas AA (4x)/ AA battery (4x)

#### Sumário Tabla de contenidos / Summary

1.0 Informações técnicas do produto	-
	-
identificaciones / identifications	
3.0 Instalação	
Instalacion / Installation	
3.1 Instalação da fechadura	-
Instalación de la cerradura / Lock installation	
3.2 Instalação da contra testa para vidro	-
Instalación de la contra frente para vidrio / Backplate for glass installation	
3.2.1 Ajuste da contra testa para portas de correr	-
Ajuste de la contra frente para puertas de correr / Backplate setting for sliding door	
3.2.2 Ajuste da contra testa para portas pivotantes	-
Ajuste de la contra frente para puertas pivotantes / Backplate setting for pivoting doors	
3.3 Instalação da contra testa para alvenaria	-
Instalación de la contra frente para albañilería / Backplate installation for masonry	
3.3.1 Instalação em portas pivotantes	-
Instalación en puertas pivotantes / Installation on pivoting doors	
3.3.2 Instalação om portas do corror	_
5.5.2 Instalação em portas de correl	
Instalation en puenas conederas (installation on silding doors	
4 0 Configuração da fechadura digital EDV-200	_
Configuraçión de la cerradura digital EDV-200 / EDV-200 digital lock setting	
Configuraciones iniciales / initial setting	
4.1.1 Cadastro do primeiro administrador	-
Registro del primer administrador / First manager registration	
4.2 Cadastro de administradores	_
Registro de administradores / Managers registration	
4.2.1 Cadastros de senha numérica	
Registres de clave numérica / Numeric password registration	
100 Cadactua da Impresação a distitaia	
4.2.2 Cadastro de Impressões digitais	
A 2 Codestro de convidendos	
A 2 1 Codestros de conho numérico	
negisiros de clave numerica / numeric password registrations	
Registra da Impresionas digitalas / Digital Printinga Registration	
A A Exclusão do usuários	_
4.4 LAGIUSAU UE USUALIUS	
4.4.1 Exclusões única de usuário	-
Exclusiones única de usuario / User single deletion	
4.4.2 Exclusões de todos os usuários.	-
Exclusiones de todos los usuarios / All users deletion	
4.5 Controle de acesso	_
Control de acceso / Access control	

4.6 Modos de Abertura	40
Modos de Abertura / Opening Modes	
4.6.1 Senha Numérica	41
Clave Numérica / Numeric Password	
4.6.2 Impressão digital	41
Impresión digital / Digital Printing	
4.7 Modos de Fechamento	42
Modos de Cierre / Closing Modes	
4.7.1 Fechamento Manual	42
Cierre Manual / Manual Closing	
4.7.2 Habilitar/Desabilitar Fechamento Automático	42
Habilitar/Deshabilitar Cierre Automático / Enable / Disable Automatic Closing	
4.7.3 Intervalo de tempo fechamento automático	43
Intervalo de tiempo cierre automático / Automatic closing time interval	
4.8 Ajuste de volume	45
Ajuste de volumen / Volume setting	
4.9 Ajuste de horario	46
Ajuste de horario / Time setting	
4.10 Nível da Bateria	47
Nivel de bateria / Battery Level	
4.11 Alimentação de emergência	48
Alimentación de emergencia / Emergency power	
4.12 Restaurando as configurações de fabrica	48
Restaurando las configuraciones de fábrica / Restoring factory settings	
4.13 Campainha	49
Campaña / Bell	
4.14 Alarme de Intrusos	49
Alarma de Intrusos / Intruder Alarm	

#### 3. Manual de instalação FDV-200

Manual de instalación FDV-200 / FDV-200 Installation manual

A fechadura digital FDV-200 atende portas de vidros com abertura do tipo correr e pivotante. Na configuração pivotante a fechadura digital atende portas com sentido de abertura para o lado interno como externo, nas disposições de abertura esquerda e direita.

La cerradura digital FDV-200 atiende puertas de vidrio con abertura del tipo de correr y pivotante. En la configuración pivotante, la cerradura digital atiende puertas con sentido de abertura tanto para el lado interno como externo, en las disposiciones de abertura izquierda y derecha.

FDV-200 digital lock is suitable for glass doors sliding and pivoting type. In pivoting setting, digital lock is suitable for opening inwards and outwards, in left and right opening ways.



#### 3.1 Instalação da fechadura

Instalación de la cerradura / Lock installation

#### Primeiramente limpe o vidro onde será realizada a instalação da fechadura digital. Elimine todas as impurezas presentes na superfície.

Primero limpie el vidrio donde se realizará la instalación de la cerradura digital. Elimine todas las impurezas que estén presentes en la superficie. First of all, clean the glass where the digital lock will be installed. Remove all impurities from its surface.



Posicione o gabarito de instalação da fechadura digital sob o vidro, definindo a altura de instalação desejada. Recomenda--se que a fechadura seja instalada a uma altura de 1,10 m em relação ao solo.

Posicione el modelo de instalación de la cerradura digital abajo el vidrio, definiendo la altura de instalación deseada. Se recornienda que la cerradura se instale a una altura de 1.10 m con relación al viso.

Position the digital lock installation template under the glass, defining the installation height desired. It is recommended that the lock is installed at 1.10 m high as per the floor.



Para realizar a instalação da fechadura digital, primeiramente realize a instalação de sua chapa de fixação. Para isso, remova a película de proteção da fita dupla face, presente na parte posterior da chapa. Na sequência posicione a chapa na região indicada no gabarito de instalação. Pressione a chapa firmemente para que sua aderência ocorra por completo.

Para realizar la instalación de la cerradura digital, primero realice la instalación de su chapa de fijación. Para eso, remueva la película de protección de la cinta doble lado que está presente en la parte posterior de la chapa. A continuación, posicione la chapa en la región indicada en el modelo de instalación. Presione la chapa firmemente para que quede adherida completamente.

To install the digital lock, first install the fixing plate. To do this, remove the protective film from the double-sided tape, present on the back of the plate. Then position the plate in the region indicated on the installation template. Hold the plate firmly so that it adheres completely.



#### Na sequência, remova a guarnição traseira da fechadura. Para isso, desparafuse os quatro parafusos M4x8.

A continuación, remueva la guarnición trasera de la cerradura. Para eso, desatornille los cuatro tornillos M4x8.

After that, remove the lock back trim. To perform it, unscrew the four M4x8 screws.



Posteriormente, posicione a fechadura sobre a chapa de fixação, recém instalada.

Posteriormente, posicione la cerradura sobre la chapa de fijación, recién instalada. Further, position the lock on the fixation plate, recently installed.



## Observe se a guarnição frontal da fechadura digital se encontra em sua correta posição. Caso contrário, será necessário realizar sua reversão.

Observe si la guarnición frontal de la cerradura digital está en la correcta posición, en su escenario de instalación. De lo contrario, será necesario darla vuelta. Note that the digital lock front trim is on its proper position, in its installation site. Otherwise, reversion is necessary.



#### Para realizar a reversão da guarnição frontal, remova os quatro parafusos que realizam sua fixação.

Para realizar la reversión de la guarnición frontal, remueva los cuatro tornillos que realizan su fijación. To perform front trim reversion, remove the four screws that fix it.



Na sequência, rotacione a guarnição frontal para a posição desejada. Atenha-se ao cabo flat que realiza a ligação entre a guarnição frontal e a traseira.

A continuación, gire la guarnición frontal a la posición deseada. Fijese en el cable flat que realiza la conexión entre la guarnición frontal y trasera. After that, rotate the front trim to the desired position. Pay attention to the flat cable that performs the connection between the front and back trim.



Fixe novamente a guarnição frontal em sua correta posição, utilizando os quatro parafusos.

Fije nuevamente la guarnición frontal en la posición correcta, utilizando los cuatro tornillos Attach it again to the front trim in its proper position, using the four screws.



Com a guarnição frontal em sua correta posição, realize a fixação da fechadura à porta de vidro utilizando os quatro parafusos M4x4 que acompanham a fechadura. A fechadura será instalada sob a placa de fixação instalada anteriormente sob o vidro.

Con la guarnición frontal en la posición correcta, realice la fijación de la cerradura a la puerta de vidrio utilizando los cuatro tornillos M4x4 que acompañan la cerradura. La cerradura se instalará abajo de la placa de fijación instalada anteriormente bajo el vidrio.

With the front trim in its proper position, perform lock fixation on the glass door, using the four M4x4 screws that are provided with the lock. The lock will be installed under the fixation plate installed previously under the glass.



#### Com a fechadura já fixada à porta de vidro, aproxime a guarnição traseira.

Con la cerradura ya fijada a la puerta de vidrio, acerque la guarnición trasera. With the lock already fixed on the glass door, approximate the back trim.



Realize a conexão do cabo flat a guarnição traseira. O cabo apresenta apenas uma correta posição de encaixe. Para realizar sua conexão, levante primeiramente a alavanca de travamento presente no conector. Na sequência, insira o cabo no conector. Finalize o processo pressionando a alavanca de travamento, de modo a travar o cabo em sua correta posição.

Realice la conexión del cable flat a la guarnición trasera. El cable presenta apenas una posición correcta de encaje. Para realizar su conexión, levante primero la palanca de trabado que está presente en el conector. A continuación, inserte el cable en el conector. Finalice el proceso bajando la palanca de trabado, de tal forma a trabar el cable en su correcta posición.

Carry out flat cable connection to the back trim. The cable has only one proper fitting position. To perform its connection, first lift the lock lever in the connector. Following, insert the cable in the connector. Conclude the procedure lowering the lock lever, in order to lock the cable in its proper position.



Na sequência fixe a guarnição traseira, em sua correta posição, observe a direção de avanço da lingueta (Esquerda ou Direita). Utilize os quatro parafusos M4x8 para realizar a fixação.

A continuación, fije la guarnición trasera, en su posición correcta, observe la dirección de avance de la lengüeta (Izquierda o Derecha). Utilice los cuatro tornillos M4x8 para realizar la fijación.

After that, attach the back trim, in its proper position. Note the deadbolt progress (Left or Right). Use the four M4x8 screws to fasten it.



#### Com a fechadura completamente fixada ao vidro, instale as 4 pilhas AA no compartimento de baterias da fechadura digital FDV-200.

Con la cerradura completamente fijada al vidrio, instale las 4 pilas AA en el compartimento de baterías de la cerradura digital FDV-200. With the lock fully fixed to the glass, install the 4 AA batteries in the FDV-200 digital lock batteries compartment



#### 3.2 Instalação da contra testa para vidro

Instalación de la contra frente para vidrio / Backplate for glass installation

Posicione o gabarito de instalação da fechadura digital sob o vidro. Utilize o gabarito para alinhar a contra testa de vidro com a fechadura recém instalada.

Posicione el modelo de instalación de la cerradura digital bajo el vidrio. Utilice el modelo para alinear la contra frente de vidrio con la cerradura recién instalada

Position the digital lock installation template under the glass. Use the template to align the glass backplate with the recently installed lock.



Com o gabarito corretamente posicionado, instale a chapa de fixação da contra testa na região indicada do gabarito. Para a instalação, remova a película de proteção da fita dupla face, presente na parte posterior da chapa. Pressione a chapa firmemente contra o vidro para que sua aderência ocorra por completo.

Con el modelo correctamente posicionado, instale la chapa de fijación de la contra frente en la región indicada del modelo. Para la instalación, remueva la película de protección de la cinta doble lado, presente en la parte posterior de la chapa. Presione la chapa firmemente contra el vidrio para que quede adherida comoletamente.

With the template properly positioned, install the fixation plate of the backplate in the area indicated in the template. For the installation, remove the double face tape protection film, present on the plate posterior side. Exert pressure to the plate firmly so its adhesion is fully achieved.



Na sequência, remova a capa da contra testa de seu suporte. Para isso, desparafuse os quatro parafusos M4x8 A continuación, remueva la capa de la contra frente del soporte. Para eso, desatornille los cuatro tornillos M4x8 After that, remove the backplate cover from its support. To perform it, unscrew the four M4x8 screws.



Realize a fixação do suporte da contra testa a chapa de fixação, utilizando os quatro parafusos M4x4 que acompanham a fechadura.

Realice la fijación del soporte de la contra frente de la chapa de fijación, utilizando los cuatro tornillos M4x4 que acompañan la cerradura. Perform the fixation plate backplate support, using the four M4x4 screws provided with the lock.





Antes de realizar a instalação da capa da contra testa, o espaçador deverá ser instalado e ajustado. Para realizar sua instalação e ajuste, siga as instruções dispostas na seção 3.2.1 (Àjuste da contra testa para portas de correr), caso a fechadura esteja sendo instalada em uma porta de correr. Caso a fechadura seja instalada em uma porta pivotante, siga as instruções dispostas na seção 3.2.2 (Àjuste da contra testa para portas pivotantes).

Antes de realizar la instalación de la capa de la contra frente, el espaciador se deberá instalar y ajustar. Para realizar su instalación y ajuste, siga las instrucciones que están dispuestas en la sección 3.2.1 (Ajuste de la contra frente para puertas de correr), en caso que la cerradura se esté instalando en una puerta de correr. En caso que la cerradura se instale en una puerta pivotante, siga las instrucciones de la sección 3.2.2 (Ajuste de la contra frente para puertas pivotantes).

Before performing the backplate cover installation, the spacer shall be installed and set. To perform its installation and setting, follow the instructions of section 3.2.1 (backplate setting for sliding doors), in case the lock is being installed on a sliding door. In case the lock is installed on a pivoting door, follow the instructions of section 3.2.2 (backplate setting for pivoting doors).



#### 3.2.1 Ajuste da contra testa para portas de correr

Ajuste de la contra frente para puertas de correr / Backplate setting for sliding door

Para realizar a instalação do espaçador na capa da contra testa de vidro, primeiramente identifique os seguintes componentes:

Para realizar la instalación del espaciador en la capa de la contra frente de vidrio, primero identifique los siguientes componentes: To perform installation of spacer on the glass backplate cover, first identify the following components:



### Para a instalações em portas de correr, se utilizará de apenas três componentes: espaçador, parafuso de fixação M4 x 16 e de sua porca M4. Para a instalação, primeiramente posicione o espaçador no interior da capa da contra testa.

Para la instalaciones en puertas de correr se utilizarán apenas tres componentes: espaciador, tornillo de fijación M4 x 16 y su tuerca M4. Para la instalación, primero posicione el espaciador en el interior de la capa de la contra frente.

To install on sliding doors, only three components will be used: spacer, M4 x 16 fastening screw and its M4 nut. For installation, fist position the spacer inside the backplate cover.



Utilizando o parafuso M4 e de sua porca, fixe o espaçador a capa da contra testa. Para isso utilize o auxílio de uma chave Philips. Posicione, o espaçador em sua extremidade superior, conforme indicado na figura abaixo. Porém, não aperte o parafuso de fixação por completo, ajustes ainda serão necessários.

Utilizando el tornillo M4 y su tuerca, fije el espaciador a la capa de la contra frente. Para eso utilice una llave Philips. Posicione el espaciador en su extremidad superior, de acuerdo con lo indicado en la figura siguiente. Sin embargo, no apriete el tornillo de fijación completamente, pues todavía será necesario hacer ajustes.

Using the M4 screw and its nut, fasten the spacer to the backplate cover. To do so, use a Philips screwdriver. Position the spacer on its upper end, as indicated in the figure below. However, do not fasten the fastening screw fully, settings are still necessary.



Posicione a capa da contra testa em seu suporte. O qual já se encontra instalado à folha do vidro.

Posicione la capa de la contra frente en su soporte, que ya está instalado en la hoja de vidrio.

Position the backplate cover on its support. That is already installed to the glass sheet.



#### Na sequência feche a porta e acione a lingueta da fechadura. Verifique se o fechamento ocorrerá por completo.

A continuación, cierre la puerta y accione la lengüeta de la cerradura. Verifique si el cierre sucederá por completo. Following, close the door and trigger the lock deadbolt. Check whether the closing will be fully performed.



Analise também a folga existente entre as folhas de vidro, ao tentar realizar a abertura da porta com a lingueta avançada. A folga mínima ficará em aproximadamente 4,5mm.

Analice también la holgura existente entre las hojas de vidrio, al intentar realizar la abertura de la puerta con la cerradura accionada. La holgura mínima quedará en aproximadamente 4,5mm.

Also check the gap existent between the glass sheet, when trying to perform door opening with the lock triggered. Minimum gap will be approximately 4.5 mm



Caso a lingueta não possa ser acionada por completo, o espaçador deverá ser ajustado. Remova a capa da lingueta e mova o espaçador para baixo, aos poucos, até que a configuração ideal seja alcançada. Após cada reajuste, teste novamente.

En caso que la lengüeta no se pueda accionar por completo, el espaciador se deberá ajustar. Remueva la capa de la lengüeta y mueva el espaciador para abajo, de a poco, hasta obtener la configuración ideal. Después de cada reajuste, pruebe nuevamente.

In case deadbolt cannot be fully triggered, spacer shall be set. Remove the deadbolt cover and move the spacer downwards, little by little, till the ideal setting is achieved. After each setting, test it again.



Com a configuração ideal alcançada, fixe por completo o espaçador à capa da contra testa. Na sequência instale a capa , utilizando os quatro parafuso M4x8.

Habiendo obtenido la configuración ideal, fije por completo el espaciador a la capa de la contra frente. A continuación, instale la capa, utilizando los cuatro tornillo M4x8.

With the ideal setting achieved, fasten spacer fully to the backplate. After that, install the cover, using the four M4x8 screws.



Com a configuração ideal alcançada, fixe por completo o espaçador à capa da contra testa. Na sequência instale a capa da contra testa em seu suporte, utilizando os quatro parafuso M4x8.

Habiendo obtenido la configuración ideal, fije por completo el espaciador a la capa de la contra frente. A continuación, instale la capa de la contra frente en su soporte, utilizando los cuatro tornillo M4x8.

With the ideal setting achieved, fasten spacer fully to the backplate. After that, install the backplate cover to its support, using the four M4x8 screws.

#### 3.2.2 Ajuste da contra testa para portas pivotantes

Ajuste de la contra frente para puertas pivotantes / Backplate setting for pivoting door

#### Para realizar a instalação do espaçador na capa da contra testa de vidro, primeiramente identifique os seguintes componentes:

Para realizar la instalación del espaciador en la capa de la contra frente de vidrio, primero identifique los siguientes componentes: To perform installation of spacer on the glass backplate cover, first identify the following components:



Para a instalação em portas pivotantes, primeiramente, posicione o espaçador no interior da capa da contra testa. Para la instalación en puertas pivotantes, primero posicione el espaciador en el interior de la capa de la contra frente.

For installation on pivoting doors, fist position the spacer inside the backplate cover.



Utilizando o parafuso M4 x 16 e de sua porca, fixe o espaçador a capa da contra testa. Para isso, utilize o auxílio de uma chave Philips. Posicione, o espaçador em sua extremidade inferior, conforme indicado na figura abaixo.

Usando el tornillo M4 x 16 y su tuerca, fije el espaciador a la cubierta de la frente. Para hacer esto, use una llave Philips. Coloque el espaciador en su extremo inferior, corno se muestra en la figura siguiente. Using the M4 x 16 screw and its nut, fix the spacer to the forehead cover.

Using the M4 x 16 screw and its nut, fix the spacer to the forehead cover. To do this, use a Philips key. Position the spacer at its lower end, as shown in the figure below.



Na sequência, instale os espaçadores laterais. Tais espaçadores visam reduzir o efeito fantasma que possa existir na instalação. Junto com a fechadura são enviados dois espaçadores laterais.

A continuación, instale los espaciadores laterales. Dichos espaciadores buscan reducir el efecto fantasma que pueda existir en la instalación. Junto con la cerradura se envían dos espaciadores laterales.

After that, install the side spacers. Such spacers will reduce the spooky effect that may occur in the installation. Side spacers are provided with the lock.



Primeiramente, instale apenas um dos dois espaçadores enviados. Para sua instalação utilize os dois parafusos M3x8.

Primero instale apenas uno de los dos espaciadores que se envían. Para su instalación utilice los dos tornillos M3x8 First of all, install only one of the spacers provided. To its installation use both M3x8 screws.



Na sequência, posicione a capa da contra testa em seu suporte.

A continuación, posicione la capa de la contra frente en su soporte. After that, position the backplate cover on its support.



Feche a porta e acione a lingueta da fechadura. Verifique se o fechamento ocorrerá por completo. Análise também a folga existente ("Efeito fantasma").

Cierre la puerta y accione la lengüeta de la cerradura. Verifique si el cierre sucederá por completo. Analice también la holgura existente ("Efecto fantasma").

Close the door and trigger the lock deadbolt. Check whether the closing will be fully performed. Also check the gap existent ("Spooky effect").



Caso necessário, instale o segundo espaçador.

De lo necesario, instale el segundo espaciador. If necessary, install the second spacer.



Com a configuração ideal alcançada, fixe a capa da contra testa, utilizando os quatro parafusos M4x8.

Habiendo obtenido la configuración ideal, fije la capa de la contra frente utilizando los cuatro tornillos M4x8.

With the ideal setting achieved, faster the backplate cover, using the four screws M4x8.



#### 3.3 Instalação da contra testa para alvenaria

Instalación de la frente para mampostería / Backplate installation for masonry

Juntamente com a fechadura digital FDV-200 é enviado a contra testa para alvenaria, a qual poderá ser utilizada para batentes de alvenaria e madeira. A mesma atenderá as configurações pivotantes e correr. Para sua instalação os seguintes passos deverão ser seguidos:

Junto con la cerradura digital FDV-200 se envía la contra frente para albañilería, la cual se podrá utilizar para marcos de albañilería y madera. Ella atenderá las configuraciones pivotantes y correr. Para su instalación se deben seguir los siguientes pasos:

With FDV-200 digital lock, backplate for masonry is provided, which can be used for masonry or wooden jambs. It will meet the pivoting and sliding settings. To install, the following steps shall be followed:



#### 3.3.1 Instalação em portas pivotantes

Instalación en puertas pivotantes / Installation on pivoting doors

No caso de uma porta pivotante, primeiramente abra a porta e avance a lingueta da fechadura digital. Marque na sequência sua posição horizontal.

En caso de una puerta pivotante, primero abra la puerta y avance la lengüeta de la cerradura digital. Marque, a continuación, su posición horizontal. In case of pivoting door, first of all open the door and advance the digital lock deadbolt. After that, mark its horizontal position.



#### Extrapole a marcação para o lado interno do batente. Na sequência, feche a porta e realize a marcação vertical.

Extrapole la marca para el lado interno del marco. A continuación, cierre la puerta y realice la marca vertical. Extrapolate the marking to the edge internal side. Following, close the door and carry out vertical marking.



Com as marcações realizadas, centralize o furo da contra testa com as marcações referentes a posição da lingueta.

Con las marcas realizadas, centralice el orificio de la contra frente con las marcas referentes a la posición de la lengüeta.

With the marking performed, center the backplate hole with the markings related to the deadbolt position.



#### Com a contra testa corretamente posicionada, perfure seu alojamento.

Con la contra frente correctamente posicionada, perfore su alojarniento. With the backplate properly positioned, drill its seat.



Para sua fixação utilize os dois parafusos 3,9 x 25. Porém, antes de finalizar sua instalação, o espaçador deverá ser instalado e ajustado. Para realizar sua instalação e ajuste, siga as instruções dispostas na seção 3.2.2 (Ajuste da contra testa para portas pivotantes).

Para su fijación utilice los dos tornillos 3,9 x 25. Sin embargo, antes de finalizar la instalación se deberá instalar y ajustar el espaciador. Para realizar la instalación y ajuste, siga las instrucciones dispuestas en la sección 3.2.2 (Ajuste de la contra frente para puertas pivotantes).

To its installation use both 3.9 x 25 screws. However, before concluding its installation, spacer shall be installed and set. To perform its installation and setting, follow the instructions of section 3.2.2 (backplate setting for pivoting doors).



#### 3.3.2 Instalação em portas de correr

Instalación en puertas de correr / Installation on sliding doors

#### No caso de uma porta de correr, primeiramente abra a porta cerca de 20mm e avance a lingueta da fechadura digital. Marque na sequência sua posição.

En caso de una puerta de correr, primero abra 20mm y avance la lengüeta de la cerradura digital. Marque, a continuación, la posición. In case of sliding door, first of all open the door 20mm and advance the digital lock deadbolt. After that, mark its position.



Na sequência, alinhe a contra testa com a marcação recém realizada.

A continuación, alinee la contra frente con la marca que acabó de hacer.

After it, align the backplate with the marking recently carried out.



Com a contra testa corretamente posicionada, perfure seu alojamento.

Con la contra frente correctamente posicionada, perfore su alojamiento. With the backplate properly positioned, drill its seat.



Para sua fixação utilize os dois parafusos 3,9 x 25. Porém, antes de finalizar sua instalação, o espaçador deverá ser instalado e ajustado. Para realizar sua instalação e ajuste, siga as instruções dispostas na seção 3.2.1 (Ajuste da contra testa para portas de correr). Extrapolar la marca al interior de la parada.

Para su fijación utilice los dos tornillos 3,9 x 25. Sin embargo, antes de finalizar la instalación se deberá instalar y ajustar el espaciador. Para realizar la instalación y ajuste, siga las instrucciones dispuestas en la sección 3.2.1 (Ajuste de la contra frente para puertas de correr).

To its installation use both 3.9 x 25 screws. However, before concluding its installation, spacer shall be installed and set. To perform its installation and setting, follow the instructions of section 3.2.1 (backplate setting for sliding doors).



#### 4. Configuração da fechadura digital FDV-200

Configuración de la cerradura digital FDV-200 / FDV-200 digital lock setting

#### 4.1 Configurações iniciais

Configuraciones iniciales / Initial settings

A fechadura digital FDV-200 permite o cadastro de até 200 impressões digitais e 800 senhas numéricas, a qual deve possuir entre 6 e 14 dígitos. Os usuários são subdivididos em duas categorias: administradores e convidados. Apenas os administradores poderão acessar o menu de configurações da fechadura.

Na primeira inicialização da fechadura deverá ser realizado o cadastro de um usuário como administrator. Esse cadastrado pode ser efetuado utilizando-se uma senha numérica ou impressão digital. Até que o primeiro administrador seja cadastro, a fechadura digital poderá ser aberta e configurada por qualquer senha ou impressão digital.

La cerradura digital FDV-200 permite el registro de hasta 200 impresiones digitales y 800 claves numéricas, que deben poseer entre 6 y 14 dígitos. Los usuarios se subdividen en dos categorías: administradores e invitados. Apenas los administradores pueden acceder al menú de configuraciones de la cerradura.

En la primeira inicialización de la cerradura se deberá hacer el registro de un usuario como administrador. Ese registrado se puede hacer utilizando una clave numérica o impresión digital. Hasta que se registre el primer administrador, la cerradura digital se podrá abrir y configurar con cualquier clave o impresión digital.

FDV-200 digital lock enables registration up to 200 digital printing and 800 numeric passwords, which shall have between 6 to 14 digits. Users are subdivided in two categories: managers and guests. Only managers can access lock setting menu.

At lock first start-up one user shall be registered as manager. Such registration can be carried out using a numeric password or digital printing. Until the first manager is registered, digital lock can be opened and set by means of any password or digital printing.

#### 4.1.1 Cadastro do primeiro administrador

Registro del primer administrador / First manager registration

Para realizar o cadastro do primeiro administrador, os seguintes passos deverão ser seguidos:

Para realizar el registro del primer administrador se deben seguir los siguientes pasos: To carry out first manager registration, follow the steps below:



Toque sob o teclado numérico para ativá-lo Toque bajo el teclado numérico para activarlo Touch under the numeric keyboard to enable it



Pressione "1" para cadastrar um usuário como administrador Presione "1" para registra un usuaio como administrador Press "1" to register a user as manager



Pressione "#" para acessar o menu de configurações Presione \*# para acceder al menú de configuraciones Press "#" to access the setting menu

1 2 3

Digite a senha desejada

ou posicione a digital que

deseja-se cadastrar sob o

leitor.

Inserte la clave deseada o

posicione la digital que se

desea registrar bajo el

lector

Enter the password desired or

position the digital to be registered

under the reader.



Pressione "1" para acessar as configurações de usuários. Presione "1" para acceder a las configuraciones de usuarios. Press "1" to access the user settings



Digite a senha novamente. Caso, tenha inserido uma impressão digital, insirapor mais duas vezes. Inserte la clave nuevamento. En caso es es hay insertado una impresión digital, insértea dos veces más. Enter the password again. In case of digital printing, enter i twice again.



Pressione "1" para cadastrar um novo usuário Presione "1" para registrar un nuevo usuario Press "1" to register a new user



Para concluir o processo e sair do menu de configurações pressione \*\*" por quatro vezes até sair do menu de configurações Para concluir el proceso y salir del menú de configuraciones presione "\*" cuatro veces, hasta salir del menú de configuraciones To conclude the procedure and get out of the setting menu press four times till exiting the setting menu.

#### 4.2 Cadastro de administradores

Registro de administradores / Managers registration

Os administradores são os únicos usuários que poderão acessar o menu de configurações da fechadura digital FDV-200. O cadastro dos usuários com esse privilegio, poderá ser realizado utilizando-se senha numérica ou impressão digital.

Los administradores son los únicos usuarios que podrán acceder al menú de configuraciones de la cerradura digital FDV-200. El registro de los usuarios con ese privilegio se podrá hacer utilizando una clave numérica o impresión digital.

Managers are the only users who can access setting menu of FDV-200 digital lock. Users registration with such privilege can be performed using numeric password or digital printing

#### 4.2.1 Cadastros de senha numérica

Registros de clave numérica / Numeric password registrations

Para realizar o cadastro de senha numérica, o usuário administrador deverá seguir os passos descritos na sequência:

Para realizar el registro de clave numérica, el usuario administrador deberá seguir los pasos descritos a continuación: To carry out numeric password registration, manager user shall follow the steps below:



Toque sob o teclado numérico para ativa-lo Toque bajo el teclado numérico para activarlo Touch the numeric keyboard to enable it



Pressione "#" para acessar o menu de configurações Presione "#" para acceder al menú de configuraciones Press "#" to access the setting menu



Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).

Inserte la clave de acceso del administrador (Clave numérica o impresión dioital).

Insert the manager access key (Numeric password or digital printing)



Pressione "1" para cadastrar um usuário como administrador Presione "1" para registrar un usuario como administrador. Press "1" to register a user as manager.



No caso da senha numérica, confirme pressionando "#" En caso de clave numérica, confirme

presionando "#" In case of numeric password, validate pressing "#"



Digite a senha desejada. Inserte la clave deseada Enter the password desired.



Pressione "1" para acessar as configurações de usuários. Presione "1" para acceder a las

configuraciones de usuarios. Press "1" to access the user settings.



Pressione "1" para cadastrar um novo usuário Presione "1" para registrar un nuevo usuario Press "1" to register a new user



confirme presionando "#" validate pressing "#"

1 2 3

4 5 8

7 8 9

•



Digite a senha novamente. Inserte la clave nuevamente. Enter the password again.



confirme pressionando "#" confirme presionando "#" validate pressing "#"



Para cadastrar múltiplas senhas de administradores, continue o processo a partir da etapa Nº 8 Para registrar múltiplas claves de administradores, siga el proceso a partir de la etapa Nº 8 To register multiple managers passwords, go on with the procedure from step No.8

Para concluir o processo e sair do menu de configurações pressione \*\*\* " por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações Para concluir el proceso y salir del meni de configuraciones presione \*\*\* cuatro veces, hasta salir completamente

ann

del menú de configuraciones To conclude the procedure and get out of the setting menu press \*\*\* four times till exiting the setting menu.

> Após realizar o cadastro, verifique se a senha cadastrada está funcionando corretamente. Después de realizar el registro, verifique si la clave registrada está funcionando correctamente.

After performing registration, check whether the password registered is operating properly.

#### 4.2.2 Cadastro de Impressões digitais

Registro de Impresiones digitales / Digital Printings Registration

Para realizar o cadastro de impressões digitais, o usuário administrador deverá seguir os passos descritos na sequência:

Para realizar el registro de impresiones digitales, el usuario administrador deberá seguir los pasos descritos a continuación: To carry out digital printing registration, manager user shall follow the steps below:









Toque sob o teclado numérico para ativa-lo Toque bajo el teclado numérico para activarlo Touch under the numeric keyboard to enable it

Pressione "#" para acessar o menu de configurações Presione "#" para acceder al menú de configuraciones Press "#" to access the setting menu

Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital). Inserte la clave de acceso del administrador (Clave numérica o impresión digital). Insert the manager access key (Numeric password or digital printing)

No caso da senha numérica, confirme pressionando "#" En caso de clave numérica. confirme

presionando \*#" In case of numeric password, validate pressing "#"





Pressione "1" para cadastrar um novo usuário Presione "1" para registrar un nuevo usuario Press "1" to register a new user



Pressione "1" para cadastrar um usuário como administrador Presione "1" para registrar un usuario como administrador Press "1" to register a user as manager.



Posicione a digital sob o leitor biométrico, por três vezes, conforme indicado no visor da fechadura.

Posicione la digital bajo el lector biométrico, tres veces, de acuerdo con lo indicado en el visor de la cerradura.

Position the digital under the biometric reader, three times, as indicated in the lock display

Pressione "1" para acessar as configurações de usuários. Presione "1" para acceder a las

configuraciones de usuarios. Press "1" to access the users settings



Para cadastrar múltiplas impressões digitais como administradores, continue o processo a partir da etapa anterior.

Para registrar múltiplas impresiones digitales como administradores, siga el proceso a partir de la etapa anterior. To register multiple digital printings as managers, go on the procedure from the previous step.



Parta concluir o processo e sair do menu de configurações pressione \*\*\* por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações Para concluir el proceso y saír del menú de configurações presione \*\*- cuato veces, hasta sair completamente del menú de configuraciones To conclude the procedure and get out of the setting menu press \*\*\* four times til eding the setting menu

completely

#### 4.3 Cadastro de convidados

Registro de invitados / Guest registration

Os usuários registrados como convidados poderão apenas realizar o acesso à fechadura. Não possuindo acesso as configurações. As chaves de acesso para usuários convidados poderão ser cadastradas com intervalos de validade, sendo possível definir uma data inicial e final de validade da credencial. Pode-se também definir e o período do dia na qual a credencial será válida, sendo está renovada automaticamente.

Los usuarios registrados como invitados podrán apenas tener acceso a la cerradura. Sin tener acceso a las configuraciones. Las claves de acceso para usuarios invitados se podrán registrar con intervalos de validez, pudiéndose definir una fecha inicial y final de la validez de la credencial. También se puede definir el período del día en el cual la credencial será válida, renovándose automáticamente.

Users registered as guests can only perform lock access. No settings are enabled. Access keys for guests users can be registered with validity intervals, being feasible to define start and end date of credential validity. Day period can also be defined, in which the credential will be valid, being it renewed automatically.

#### 4.3.1 Cadastros de senha numérica

Registros de clave numérica / Numeric password registrations

Para realizar o cadastro de senha numérica, o usuário administrador deverá seguir os passos descritos na sequência: Para realizar el registro de clave numérica, el usuario administrador deberá seguir los pasos descritos a continuación: To carry out numeric password registration, manager user shall follow the steps below:









Toque sob o teclado numérico para ativa-lo Toque bajo el teclado numérico para activarlo Touch under the numeric keyboard to enable it Pressione "#" para acessar o menu de configurações Presione "#" para acceder al menú de configuraciones Press "#" to access the setting menu Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital). Inserte la clave de aceso del administrador (Clave numérica o impresión digital). Insert the manager access key (Numeric password or digital printing)

No caso da senha numérica, confirme pressionando "#" En caso de clave numérica.

confirme presionando "#" In case of numeric password, validate pressing "#"



Pressione "1" para acessar as configurações de usuários.

Presione \*1" para acceder a las configuraciones de usuarios Press \*1" to access the users settings



Pressione "1" para cadastrar um novo usuário Presione "1" para registrar un nuevo usuario Press "1" to register a new user



Pressione "2" para cadastrar um usuário como convidado Presione "2" para registrar a un usuario como invitado Press "2" to register a user as guest.



Caso desejado, insira a data (Ano, mês e Dia) e o horário (Hora e minuto) para o início da validade da senha numérica. Confirme pressionando "#"

Si desea, inserte la fecha (Año, Mes y Dia) yel horario (Hora y minuto) para el comienzo de la valídez de la clave numérica. Confirme con '#' As desired, insert the date (Year, month and Day) and time (Hour and minute) for numeric password valídity stat valídate pressing "#"



Caso deseje uma senha sem período inicial de validade, pressione \*\*\* para continuar o processo de cadastro. En caso que desee una clave sin período inicial de valídez, presione \*\*\* para seguir el proceso de registro. In case password without start valídiy term is desired, press \*\*\* to go on with the registration procedure.



Caso deseje uma senha sem periodo diário de validade, pressione \*\*\* para continuar o processo de cadastro. En caso que dese una clave sin periodo diario de validaz, pressione \*\*\* para seguir el proceso de registro. In case password without daly validay term is desired, press \*\* to go on with the registration procedure.



Caso desejado, insira a data (Ano, mês e Dia) e o horário (Hora e minuto) para o fim da validade da senha numérica. Confirme pressionando "#"

En caso que lo deseado, inserte la fecha (A/o, Mes y Dia) y el horario (Hora y minuto) para el final de la validez de la clave numérica. Continue presionando "#" As desired, insert the date (Year, month and Day) and time (Hour and minute) for numeric password

validity end. validate pressing "#"

Na sequência, digite a senha desejada. A continuación, inserte la clave deseada. After that enter the password desired.



Caso deseje uma senha sem período final de validade, pressione "\*" para continuar o processo de cadastro.

En caso que desee una clave sin periodo final de validez, presione \*\* para seguir el proceso de registro. In casepassword without end validity term is desired, press \*\* to go on with the registration procedure.



Confirme pressionando "#" confirme presionando "#" validate

pressing "#"



Caso desejado, insira o período diário de validade da senha. Horário de inicial e final da validade (Hora e minuto). Confirme pressionando "#" En caso que desee, inserte el período diario de validez de la clave. Horario inicial y final de la validez (Hora y minuto). Confirme presionando "#" In case desired, insert the daily period of password validity. Start and end time of validity (Hour and minute). validate pressing "#"



Digite a senha novamente. Inserte la clave nuevamente. Enter the password again.



pressina "#"

serintas de convidados, continue o processo a partir da etapa Nº 14 Para registrar múltiplas claves de invitados: siga el proceso a partir de la etapa Nº 14 To register multiple guests passwords, go on with the procedure from step No.14

æ g 7 ጠ . Para concluir o processo e sair do menu de configurações, pressione \*" por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações Para concluir el proceso y salir del menú de configuraciones. presione "\*" cuatro veces, hasta salir completamente del menú de configuraciones To conclude

the procedure and get out of the setting menu press "\*" four times till exiting the setting menu.

1

No modo contínuo de registro, as senhas cadastradas na sequência possuirão a mesma validade, a qual foi definida previamente. Para cadastrar senhas com períodos distintos de validade, o processo de registro prévio deverá ser concluído e um novo processo deverá ser iniciado.

En el modo continuo de registro, las claves registradas en la secuencia tendrán la misma validez que se definió previamente. Para registrar claves con períodos distintos de validez, el proceso de registro previo se deberá concluir e iniciar un nuevo proceso

In registration continuous mode, passwords registered in sequence will have the same validity, which was previously defined. To register passwords with different periods of validity, previous registration procedure shall be concluded and a new one shall be started

#### 4.3.2 Cadastro de Impressões digitais

Registro de Impresiones digitales / Digital Printings Registration

Para realizar o cadastro de impressão digital, o usuário administrador deverá seguir os passos descritos na sequência:

Para realizar el registro de impresión digital, el usuario administrador deberá seguir los pasos descritos a continuación: To carry out digital printing registration, manager user shall follow the steps below



Toque sob o teclado numérico para ativa-lo Toque bajo el teclado numérico para activarlo Touch under the numeric keyboard to enable it



Pressione "#" para acessar o menu de configurações Presione "#" para acceder al menú de configuraciones Press "#" to access the setting menu



Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital). Inserte la clave de acceso del administrador (Clave numérica o impresión digital). Inserte he manager access key (Numeric password or diritet cristino)



No caso da senha numérica, confirme pressionando "#" En caso de clave numérica, confirme presionando "#" In case of numeric password, validate pressing "#"



Pressione "1" para acessar as configurações de usuários. Presione "1" para acceder a las configuraciones de usuarios. Press "1" to access the users settings



Pressione "1" para cadastrar um novo usuário Presione "1" para registrar un nuevo usuario Press "1" to register a new user



Pressione "2" para cadastrar um usuário como convidado Presione "2" para registrar a un usuario como invitado Press "2" to register a user as guest.



Caso desejado, insira a data (Ano, mês e Dia) e o horário (Hora e minuto) para o início da validade da impressão digital. Confirme pressionando "#'

En caso que lo desee, inserte la fecha (Año, Mes y Día) y el horario (Hora y minuto) para el comienzo de la validez de la impresión digital. Confirme presionando "#" As desired, insert the date (Year, month and Day) and time (Hour and minute) for digital printing validity start validate pressing "#"



Caso desejado, insira o período diário de validade da impressão digital. Horário de inicial e final da validade (Hora e minuto). Confirme pressionando "#

En caso que desee, inserte el período diario de validez de la impresión digital. Horario inicial y final de la validez (Hora y minuto). Confirme presionando "#" In case desired, insert the daily period of digital printing validity. Start and end time of validity (Hour and minute). validate pressing "#"



Caso deseje uma impressão digital sem período inicial de validade, pressione "\*" para continuar o processo de cadastro. En caso que desee una impresión

digital sin período inicial de validez. presione \*\*" para seguir el proceso de reaistro. In case digital printing without start validity term is desired, press "\*" to go

on with the registration procedure.



Caso desejado, insira a data (Ano, mês e Dia) e o horário (Hora e minuto) para o fim da validade da impressão digital. Confirme pressionando "#"

En caso que lo desee, inserte la fecha (Año, Mes v Día) v el horario (Hora y minuto) para el final de la validez de la impresión digital. Confirme presionando "#' As desired insert the date (Year month and Day) and time (Hour and minute) for digital printing validity ond validate pressing "#"

1 2 2 æ a 7 9 . . ¢,

Caso deseje uma impressão digital sem período final de validade, pressione "\*" para continuar o processo de

En caso que desee una impresión digital sin período final de validez. presione \*\*" para seguir el proceso de reaistro.

In case digital printing without end validity term is desired, press "\*" to go on with the registration procedure.

cadastro.



#### Caso deseje uma impressão digital sem período diário de validade, pressione "\*" para continuar o processo de cadastro.

En caso que desee una impresión digital sin periodo diario de validez, presione \*\*\* para seguir el proceso de registro. In case digital printing without daily validity term is desired, press \*\*\* to go on with the registration procedure.



Posicione a digital sob o leitor biométrico, por três vezes. Conforme indicado no visor da fechadura. Posicione la digital bajo el lector biométrico, tres veces.

De acuerdo con lo indicado en el visor de la cerradura. Position the digital under the biometric reader, three times

As indicated in the lock display.



Para cadastrar múltiplas impressões digitais de convidados, continue o processo a partir da etapa anterior Para registrar múltiplas impresiones digitates de invitados, siga d processo a partir de la etapa anterior To register multiple quests digital printan, go on with the procedure from previous step



Caso desejado, insira a data (Ano, mês e Dia) e o horário (Hora e minuto) para o início da validade da impressão digital. Confirme pressionando "#" En caso que desee, inserte el periodo dario de validez de la impresión digital. Horario inicial y

inal de la validez (Hora y minuto). Confirme presionando \*#\* In case desired, insert the daily period of digital printing validity. Start and end time of validity (Hour and minute). validate pressing \*#\*



Para concluir o processo e sair do menu de configurações, pressione \*\*\* por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações Para concluir el proceso y sair del menú de configuraciones, resione \*\*\* cuatro veces, hasta sair completamente del menú de configuraciones the procedure and get out of the setting menu pess \*\*\* four tims bil eviting the setting menu.

No modo contínuo de registro, as impressões digitais cadastradas na sequência possuirão a mesma validade, a qual foi definida previamente. Para cadastrar impressões digitais com períodos distintos de validade, o processo de registro prévio deverá ser concluído e um novo processo deverá ser iniciado.

En el modo continuo de registro, las impresiones digitales registradas en la secuencia tendrán la misma validez que se definió previamente. Para registrar impresiones digitales con períodos distintos de validez, el proceso de registro previo se deberá concluir e iniciar un nuevo proceso. In registration continuous mode, digital printings registered in sequence will have the same validity, which was previously defined. To register digital printings with different periods of validity, previous registration procedure shall be concluded and a new one shall be started.

#### 4.4 Exclusão de usuários

Exclusión de usuarios / Users deletion

Os usuários podem ser excluídos de forma única, ou seja, pode-se excluir apenas os usuários desejados. A função de exclusão de todos os usuários também se encontra disponível.

Los usuarios se pueden excluir de forma única, es decir, se puede excluir apenas los usuarios deseados. La función de exclusión de todos los usuarios también está disponible.

Users can be deleted in a single way, i.e., one can exclude just users desired. Deletion function to all users is also available.

#### 4.4.1. Exclusões única de usuário.

Exclusión única de usuario / User single deletion.

Para realizar a exclusão de um único usuário (Senha numérica ou impressão digital), os seguintes passos deverão ser seguidos:

Para realizar la exclusión de un único usuario (Clave numérica o impresión digital) se deberán seguir los siguientes pasos: To perform deletion of a single user (Numeric password or digital printing), follow the steps below:



Toque sob o teclado numérico para ativa-lo Toque bajo el teclado numérico para activarlo Touch under the numeric keyboard to enable it



Pressione "1" para acessar as configurações de usuários. Presione '1' para acceder a las configuraciones de usuarios. Press '1' to access the users settinas.



Pressione "#" para acessar o menu de configurações Pressione "#" para acceder al menú de configuraciones Press "#" to access the setting menu



Pressione "2" para exclusão de usuário único Presione "2" para la exclusión de usuario único Press "2" to delete a single user



Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital). Inserte la clave de acceso del administrador (Clave numérica o impresión digital). Insert the manager access key (Numeric password or digital printing)



Para selecionar o usuário que deseja-se excluir, informe o número de registro do usuário ou insira a senha/dígital que deseja-se excluir. Para seleccionar el usuario que se desea

excluir, informe el número de registro del usuario o inserte la clave/digital que se desea excluir

To select the user to be deleted, inform the user registration number or enter the password/digital to be deleted.



No caso da senha numérica, confirme pressionando "#" En caso de clave numérica, confirme presionando "#"

In case of numeric password, validate pressing "#"



Caso seja informado a senha numérica ou número de usuário que deseja-se excluir, confirme pressionando "#"

En caso que se informe la clave numérica o número de usuario que se desea excluir, contirme presionando "#" In case the numeric password or user number is informed, to be deleted, validate pressina "#"



Para exclusões múltiplas, continue o processo a partir da etapa Nº 7. Para exclusiones múltiplas, siga el proceso a partir de la etapa Nº 7 For múltiple deletion, go on with the procedure from steo No.7



sair do meinu de configurações, pressione \*\*\* por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações Para concluir el proceso y sair del menú de configuraciones, presione \*\*\* cuatro veces, hasta sair completamente del menú de configuraciones. To conclude the procedure and get out of the setting menu press \*\*\* four times till exiting the setting menu completation

#### O número do usuário é informado durante o processo de cadastro. O número do usuário também pode ser consultado ao realizar-se o desbloqueio da fechadura.

El número de usuario se informa durante el proceso de registro. El número de usuario también se puede consultar al desbloquear la cerradura. User number is informed during file procedure. User number can also be consulted to perform lock release.

#### 4.4.2 Exclusões de todos os usuários.

Exclusiones de todos los usuarios / All users deletion

Para realizar a exclusão de todos os usuários (Senhas numéricas e impressões digitais), os seguintes passos deverão ser seguidos:

Para realizar la exclusión de todos los usuarios (Claves numéricas e impresiones digitales) se deberán seguir los siguientes pasos: To perform deletion of all users (Numeric password or digital printing), follow the steps below:



Toque sob o teclado numérico para ativa-lo Toque abajo o teclado numérico para activarlo Touch under the numeric keyboard to enable it



Pressione "#" para acessar o menu de configurações Presione \*#" para acceder al menú de configuraciones Press \*#" to access the setting menu



Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).

Inserte la clave de acceso del administrador (Clave numérica o impresión digital). Insert the manager access key (Numeric password or digital printing)



No caso da senha numérica, confirme pressionando "#" En caso que la clave numérica, confirme presionando "#" In case of numeric password, validate pressing "#"



Pressione "1" para acessar as configurações de usuários. Presione "1" para acceder a las configuraciones de usuarios. Press "1" to access timps



Pressione "3" para exclusão de todos os usuários Presione "3" para exclusión de todos los usuarios Press "3" to delete all users Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).

in C

Inserte la clave de acceso del administrador (Clave numérica o impresión digital). Enter the manager access key (Numeric password or digital printing)



O processo é concluido automaticamente. Para sair do menu de configurações, pressione \*\*\* por duas vezes, até sair por comfigurações El proceso es concluido automáticamente. Para sair del menú de configuraciones, presione \*\* dos veces, hasta sair completamente del menú de configuraciones The procedure sauranteriative concelveded

To get out the setting menu press \*\*" twice till exiting the setting menu completely.

Após a realização do processo de exclusão de todos os usuários, um novo administrador deverá ser registrado, seguindo as etapas indicadas na seção 4.1.1 (Cadastro do primeiro administrador).

Después de la realización del proceso de exclusión de todos los usuarios se deberá registrar un nuevo administrador, siguiendo las etapas indicadas en la sección 4.1.1 (Registro del primer administrador).

After performing all users deletion procedure, a new manager shall be registered, following the steps indicated in section 4.1.1 (First manager registration.

#### 4.5 Controle de acesso

Control de acceso / Access control

Todos os acessos realizados na fechadura digital FDV-200 podem ser consultados. Sendo informado o número do usuário, o horário e modo de abertura utilizado (Senha numérica ou impressão digital). Registra-se apenas as aberturas realizadas pelo lado externo, ou seja, as aberturas realizadas pelo lado interno, utilizando-se a tranqueta manual não ficam registrados.

Para acessar os registros de acesso, os seguintes passos deverão ser realizados:

Todos los accesos realizados en la cerradura digital FDV-200 se pueden consultar, informando el número del usuario, el horario y modo de abertura utilizado (Clave numérica o impresión digital). Se registran apenas las aberturas realizadas por el lado externo, es decir, las aberturas realizadas por el lado interno, utilizando el cerrojo manual, no quedan registradas.

Para acceder a los registros de acceso se deberán realizar los siguientes pasos:

All accesses performed on FDV-200 digital lock can be consulted. Being informed the user number, time and mode of opening used (Numeric password or digital printing). Only openings performed from outside are registered; i.e., opening performed from inside, using the manual latch are not registered.

To access the access records, follow the steps below:



Toque sob o teclado numérico para ativa-lo Toque abajo o teclado numérico para activarlo Touch under the numeric keyboard to enable it



Pressione "#" para acessar o menu de configurações Presione "#" para acceder al menú de configuraciones to access the setting menu



Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).

Inserte la clave de acceso del administrador (Clave numérica o impresión digital). Insert the manager access key (Numeric password or digital printing)



No caso da senha numérica, confirme pressionando "#" En caso que la clave numérica, confirme presionando "#" In case of numeric password, validate pressing "#"



Pressione "1" para acessar as configurações de usuários. Presione '1' para acceder a las configuraciones de usuarios. Press '1' to access timo users settinos.



Para navegar pelos registros, utilize a tecla "\*" para avançar e a tecla "#" para retroceder.

Para navegar por los registros, utilice la tecla \*\*\* para avanzar y a tecla \*#\* para retroceder. To browse by records, use the key \*\*\* to go forwards and the key \*#\* to go backwards.



Para sair dos registros de acesso, toque sob o teclado. Para salir de los registros de acceso, toque bajo el teclado. To exit the access records, touch under the keyboard.



Para sair do menu de configurações, pressione \*\*\* por duas vezes, até sair por completo do menu de configurações Para sair del menú de configuraciones, presione \*\*7 dos veces, hasta sair completamente del menú de configuraciones To get out the setting menu press \*\* vicee till eviting the setting menu press \*\* vicee till eviting the setting menu press \*\* vicee till

#### 4.6 Modos de Abertura

Modos de apertura / Opening Modes

A Fechadura digital FDV-200, pode ser aberta pelo lado interno quanto externo. Pelo lado externo, pode-se utilizar as senhas numéricas ou impressões digitais, previamente cadastradas. Pelo lado interno, a fechadura digital FDV-200, pode ser aberta apenas rotacionando-se a tranqueta manual.

La Cerradura digital FDV-200 se puede abrir tanto por el lado interno como externo. Por el lado externo, se poden utilizar las claves numéricas o impresiones digitales, previamente registradas. Por el lado interno, la cerradura digital FDV-200 se puede abrir apenas girando el cerrojo manual. FDV-200 digital lock can be opened from inside and outside. From outside, numeric passwords and digital prints, previously registered can be used. From inside, FDV-200 digital lock can be opened just totating the manual latch.



#### 4.6.1 Senha Numérica.

Clave Numérica / Numeric Password.

Para realizar a abertura da fechadura digital FDV-200 por meio de uma senha numérica, basta digita-la, confirmando-a por meio da tecla "#". Para acender o teclado numérico basta tocá-lo.

Para realizar la abertura de la cerradura digital FDV-200 por medio de una clave numérica, basta insertarla, confirmándola por medio de la tecla "#". Para prender el teclado numérico basta tocarlo.

To perform FDV-200 digital lock opening by means of numeric password, just enter it, validating it by means of the key "#". To turn the numeric keyboard on, just touch it.



#### 4.6.2 Impressão digital.

Impresión digital. / Digital rinting.

Para a abertura da fechadura digital FDV-200 por meio de uma impressão digital, basta posicionar a digital cadastrada sob o leitor biométrico. Sendo a abertura realizada automaticamente, após o reconhecimento da digital.

Para la abertura de la cerradura digital FDV-200 por medio de una impresión digital, basta posicionar la digital registrada bajo el lector biométrico. Haciéndose la abertura automáticamente, después del reconocimiento de la digital.

To open FDV-200 digital lock by means of digital printing, just position the digital registered under the biometric reader. The opening is carried out automatically, after the digital recognition.



#### 4.7 Modos de Fechamento

Modos de cierre / Closing Modes

A fechadura digital FDV-200 pode ser fechada por meio de duas formas: manual ou automática. La cerradura digital FDV-200 se puede cerrar por medio de dos formas: manual o automática. FDV-200 digital lock can be closed by two ways: manually or automatically.

#### 4.7.1 Fechamento Manual

Cierre manual / Manual Closing

A fechadura digital FDV-200 pode ser fechada manualmente tanto pelo lado interno quanto externo. Pelo lado externo basta tocar na tecla "\*", local indicado com uma figura de cadeado.

La cerradura digital FDV-200 se puede cerrar manualmente, tanto por el lado interno como externo. Por el lado externo basta tocar la tecla \*\*\*, en el lugar indicado con una figura de candado.

FDV-200 digital lock can be manually closed from inside and outside. From outside just touch on the key \*\*\*, place indicated with a lock picture.



Pelo lado interno, a fechadura digital FDV-200, pode ser fechada apenas rotacionando-se a tranqueta manual.

Por el lado interno, la cerradura digital FDV-200 se puede cerrar apenas girando el cerrojo manual. From inside, FDV-200 digital lock can be closed just rotating the manual latch.



#### 4.7.2 Habilitar/Desabilitar Fechamento Automático

Habilitar/Deshabilitar Cierre Automático / Enable / Disable Automatic Closing

A fechadura digital FDV-200 pode ser configurada para se fechar automaticamente, após um período de tempo, pré-definido. Para se habilitar ou desabilitar o fechamento automático os seguintes passos deverão ser seguidos: La ceradura digital FDV-200 se puede configurar para que se cierre automáticamente, después de un período de tiempo predefinido. Para habilitar o

deshabilitar el cierre automático se deberá seguir los siguientes pasos:

FDV-200 digital lock can be set to close automatically, after a pre-defined period of time. To enable or disable automatic closing, follow the steps below:



Toque sob o teclado numérico para ativa-lo Toque bajo el teclado numérico para activarlo Touch under the numeric keyboard to enable it



Pressione "#" para acessar o menu de configurações Presione "#" para acceder al menú de configuraciones Press "#" to access the setting menu



Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).

Inserte la clave de acceso del administrador (Clave numérica o impresión digital). Insert the manager access key (Numeric password or digital printing)





numérica, confirme pressionando "#" En caso de clave numérica confirme presionando "#" In case of numeric password, validate pressing "#"



Pressione "2" para acessar as configurações da fechadura. Presione "2" para acceder a las configuraciones de la cerradura. Press "2" to access the lock settings

Pressione "1" para acessar os parâmetros de fechamento Presione "1" para acceder a los parámetros de cierre Press "1" to access the closing parameters;



Selecione o modo de fechamento desejado: 1.Fech. Auto 2.Fech. Manual Seleccione el modo de cierre deseado: 1.Cierre Auto 2.Cierre Manual Select the closing mode desired: 1. Auto Closing. 2. Manual Closing



Para sair do menu de configurações, pressione "\*" por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações Para salir del menú de configuraciones, presione "\*" cuatro veces, hasta salir completamente del menú de configuraciones To get out the setting menu press "\*" four times till exiting the setting menu completely.

#### 4.7.3. Intervalo de tempo fechamento automático

Intervalo de tiempo cierre automático / Automatic closing time interval

Para selecionar o intervalo de tempo desejado para o fechamento automático, os seguintes passos deverão ser seguidos:

Para seleccionar el intervalo de tiempo deseado para el cierre automático se deberán seguir los siguientes pasos: To select the desired time interval for automatic closing, the following steps must be followed:



Toque sob o teclado numérico para ativa-lo Toque abajo o teclado numérico para activarlo Touch under the numeric keyboard to enable it



Pressione "#" para acessar o menu de configurações Presione "#" para acceder al menú de configuraciones Press "#" to access the setting menu



Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).

Inserte la clave de acceso del administrador (Clave numérica o impresión digital). Insert the manager access key (Numeric password or digital printing)



No caso da senha numérica, confirme pressionando "#" En caso que la clave numérica, confirme presionando "#" In case of numeric password, validate pressing "#"



Pressione "2" para acessar as configurações da fechadura.

Presione "2" para acceder a las configuraciones de la cerradura. Press "2" to access the lock settings



Pressione "1" para acessar os parámetros de fechamento Presione '1' para acceder a los parámetros de cierre Press '1" to access the closing parameters;



Pressione "2" para acessar configurar o intervalo de tempo para o fechamento automático. Presione "2" para acceder configurar el intervalo de tiempo para el cierre automático. Press "2" to access time interval setting for automátic closina.



Selecione um intervalo de tempo entre 1 e 99 segundos. Seleccione un intervalo de tiempo entre 1 y 99 segundos. Select the time interval between 1 and 99 seconds.



Para sair do menu de configurações, pressione \*\*\* por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações Para sair del menú de configuraciones, presione \*\*\* cuatro veces, hasta sair completamente del menú de configuraciones To get out the setting menu press \*\*\* four immes ill eveting the setting menu completely.

#### 4.8 Ajuste de volume

Ajuste de volumen / Volume setting

O volume da fechadura pode ser configurado entre quatro níveis distintos. Para realizar a configuração os seguintes passos devem ser seguidos:

El volumen de la cerradura se puede configurar entre cuatro niveles distintos. Para realizar la configuración se deben seguir los siguientes pasos: Lock volume can be set between four different levels. To carry out setting, the following steps shall be followed:



Toque sob o teclado numérico para ativa-lo Toque bajo el teclado numérico para activarlo Touch under the numeric keyboard to enable it



Pressione "#" para acessar o menu de configurações Presione \*#" para acceder al menú de configuraciones Press \*#" to access the setting menu



Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital). Inserte la clave do acceso del administrador (Clave numérica o impresión digital). Insert le manager access key (Numeric password or diolat orintino)



No caso da senha numérica, confirme pressionando "#" En caso de clave numérica,

confirme presionando "#" In case of numeric password, validate pressing "#"



Pressione "2" para acessar as configurações da fechadura. Presione "2" para acceder a las configuraciones de la cerradura Press "2" to access the lock settings.



Pressione "2" para acessar os parâmetros de volume Presione "2" para acceder a los parámetros de volumen Press "2" to access the volume parameters;



Pressione a tecla "1" para aumentar o volume e a tecla "2" para diminuir o volume. Presione la tecla "1" para aumentar el volumen y la tecla "2" para disminuir el volumen.

Press key "1" to increase the volume and key "2" to reduce the volume



Para sair do menu de configurações, pressione \*\*\* por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações Para salir del menú de configuraciones, presione \*\* cuatro veces, hasta salir completamente del menú de configuraciones To get out the setting menu press \*\*\* four times till exiting the setting menu

O volume da fechadura é alterado apenas em seu menu normal de operação. Ao acessar o menu de configurações da fechadura o volume da função voice feedback será o máximo, independentemente da configuração de volume selecionada.

El volumen de la cerradura cambia apenas en su menú normal de operación. Al acceder al menú de configuraciones de la cerradura, el volumen de la función voice feedback será el máximo, independientemente de la configuración de volumen seleccionada.

Lock volume is change just in its operation normal menu. By accessing lock setting menu, the volume of feedback voice function will be the maximum, regardless the volume setting selected.

#### 4.9 Ajuste de horário

Ajuste de horario / Time setting

Para realizar a configuração das informações de data e horário da fechadura, os seguintes passos deverão ser seguidos: Para realizar la configuración de las informaciones de fecha y horario de la cerradura se deberán seguir los siguientes pasos: To perform setting of date and time information of the lock, follow the steps below:



Toque sob o teclado numérico para ativa-lo Toque bajo el teclado numérico para activarlo Touch under the numeric keyboard to enable it



Pressione "#" para acessar o menu de configurações Presione "#" para acceder al menú de configuraciones Press "#" to access the setting menu



Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital). Inserte la clave de acceso del administrador (Clave numérica o impresión digital). Insert the manager access key (Numeric password or digital printing)



No caso da senha numérica, confirme pressionando "#" En caso de clave numérica, confirme

presionando "#" In case of numeric password, validate pressing "#"



Pressione "2" para acessar as configurações da fechadura. Presione "2" para acceder a las configuraciones de la cerradura. Press "2" to access the lock settings.



Pressione "3" para acessar os parâmetros de data Presione "3" para acceder a

Presione "3" para acceder a los parámetros de fecha; Press "3" to access the data parameters;



Insira a data e a hora no seguinte formato: ; Ano/més/dia e Hora/Minuto Inserte la fecha y la hora en el siguiente formato: ; Año/mes/día y Hora/Minuto Enter date and time in the following format: ; Year/month/day and Hour/Minute



Para sair do menu de configurações, pressione \*\*\* por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações Para salir del menú de configuraciones, presione \*\*\* cuatro veces, hasta salir completamente configuraciones To get out the setting menu press \*\*\* four times till exiting the setting menu

#### 4.10 Nível da Bateria

Nivel de la bateria / Battery Level

Após a realização do desbloqueio da fechadura digital utilizando-se uma senha numérica ou impressão digital cadastrada, a fechadura informa em seu visor o nível de carga das baterias, horário e temperatura ambiente. Desse modo, o usuário poderá acompanhar o nível da carga das baterias. No momento em que as baterias atingirem um nível crítico, a fechadura informará o usuário por meio de um aviso sonoro.

Después de la realización del desbloqueo de la cerradura digital utilizando una clave numérica o impresión digital registrada, la cerradura informa en su visor el nivel de carga de las baterías, horario y temperatura ambiente. De esa forma, el usuario puede seguir el nivel de la carga de las baterías. En el momento en que las baterías lleguen a un nivel crítico, la cerradura se lo informa al usuario por medio de un aviso sonoro.

After performing digital lock unlocking, using the numeric password or digital printing registered, the lock informs, in its display the battery load level, time and room temperature. That way, user can follow up the batteries load level. At the time batteries reach critical level, lock will inform the user by means of sound warning.



#### 4.11 Alimentação de emergência

Alimentación de emergencia / Emergency power

Em caso do não funcionamento do produto devido a insuficiência de carga das pilhas, conecte à porta micro-usb uma bateria externa. Na sequência realize o desbloqueio da fechadura normalmente, utilizando uma senha numérica ou impressão digital cadastra previamente. Todo o processo deve ser realizado com a bateria de emergência conectada ao produto. Após realizar a abertura da fechadura digital FDV-200, substitua todas as suas pilhas (4 Pilhas AA).

En caso de no funcionamiento del producto debido a la insuficiencia de carga de las pilas, conecte a la puerta micro-usb una batería externa. A continuación realice el desbloqueo de la cerradura normalmente, utilizando una clave numérica o impresión digital registrada previamente. Todo el proceso se debe realizar con la batería de emergencia conectada al producto. Después de realizar la abertura de la cerradura digital FDV-200, substituya todas las pilas (4 Pilas AA).

In case of product non-operation due to batteries low load, connect to the door micro-USB an external battery. After that, perform lock unlocking normally, using the numeric password or digital printing previously registered. The whole procedure shall be carried out with the emergency battery connected to the product. After performing FDV-200 digital lock opening, replace all its batteries (4 AA Batteries)



#### 4.12 Restaurando as configurações de fabrica

Restaurando las configuraciones de fábrica / Restoring Factory setting

Para restaurar as configurações da fechadura digital, pressione o botão reset, localizado dentro do compartimento das baterias, com o auxílio de um clips por aproximadamente 5 segundos.

Para restaurar las configuraciones de la cerradura digital presione el botón reset, localizado dentro de la división de las baterías, con el auxilio de un clip por aproximadamente 5 segundos.

To restore digital lock settings, press button reset, located inside the batteries compartment, with the help of a clips for approximately 5 seconds.



#### 4.13 Campainha

Timbre / Bell

A fechadura digital FDV-200 possui uma campainha, a qual pode ser acionado pelo lado externo. Para aciona-la basta pressionar a tecla "#" indicada por um símbolo de sino. A campainha soará automaticamente por três vezes.

La cerradura digital FDV-200 posee un timbre, que se puede accionar por el lado externo. Para accionarlo basta presionar la tecla "#" indicada por un símbolo de campana. El timbre sonará automáticamente tres veces

FDV-200 digital lock has a bell, which can be triggered from outside. To trigger it just press the key "#" indicated by a bell sign. The bell will sound automatically three times.



#### 4.14 Alarme de Intrusos

Alarma de Intrusos / Intruder Alarm

A fechadura digital possui um alarme sonoro contra intrusos. O alarme é acionado em tentativas de arrombamento. Para desativa-lo pelo lado externo, basta inserir a senha numérica correta ou impressão digital cadastrada. Já pelo lado interno, basta rotacionar a tranqueta manual. Desse modo, o alarme será desativado e a fechadura será aberta.

La cerradura digital posee una alarma sonora contra intrusos. La alarme se acciona en intentos de efracción. Para desactivarla por el lado externo basta insertar la clave numérica correcta o impresión digital registrada. Por el lado interno, basta girar el cerrojo manual. De esa forma, la alarma se desactivará y se abrirá la cerradura.

Digital lock has a sound intruder alarm. The alarm is triggered in break-in attempts. To disable from outside, just insert the proper numeric password or digital printing registered. As per from inside, just rotate the manual latch. That way, the alarm will be disabled and the lock will be opened

# 2200

www.pado.com.br